

# Rapport annuel d'activité

# 2017

PATRIMOINE

sans frontières

/ Construire des ponts entre les hommes /

# I. ÉDITO

## Fierté et Humilité

*Présenter le rapport annuel de la vingt-sixième année d'activité de Patrimoine sans frontières fait naître ces sentiments.*

*Fierté de participer à cette grande aventure collective, de s'inscrire dans une prestigieuse lignée, de constater la progression de nos idées et de nos valeurs, de mesurer l'impact de nos actions.*

*Humilité devant l'immensité des besoins, du travail restant à accomplir et des difficultés à concrétiser nombre de nos projets.*

*Nous avons, ces derniers mois, décidé de réinterroger notre projet associatif. Il nous a semblé nécessaire que nos missions, nos valeurs et notre vision soient réaffirmées et confrontées aux réalités. Que portons nous ? Quels moyens d'actions avons-nous ?*

*Le résultat de ce travail sera présenté et soumis à l'approbation des adhérents lors de notre assemblée générale.*

*La réflexion devant engendrer l'action, nous avons poursuivi les projets et les actions initiés les années précédentes. Le programme Patrimoine en partage (PeP) a rencontré comme précédemment un accueil enthousiaste auprès des bénéficiaires qu'il s'agisse des jeunes ou de leurs professeurs et encadrants. Son développement à l'étranger se poursuit au Liban et devrait, un jour ou l'autre, profiter aux populations balkaniques.*

*Les contacts ont été multipliés avec des structures associatives ou institutionnelles afin de mettre en place les partenariats nécessaires à la réalisation de nouveaux projets.*

*La présence de PSF dans le débat d'idées s'affirme toujours au travers des « regards sur », des publications sur les réseaux sociaux, de la participation à des groupes de travail ou des réunions.*

*Tout cela, et bien plus encore, n'est possible que grâce à l'engagement de nos adhérents, de nos bénévoles, de nos sympathisants.*

*Faire un bilan est nécessaire. Nous le devons à tous nos soutiens, qu'ils puissent constater les résultats obtenus grâce à eux. Mais il n'aurait que peu de sens s'il n'ouvrait pas sur l'avenir.*

*Nos projets pour 2018 et après ne pourront être pérennisés que par la mobilisation de chacun. Les bénévoles, les partenaires, les adhérents apportent qui leurs compétences, qui leur soutien moral ou financier, mais tous font que PSF est depuis plusieurs décennies un acteur, souvent précurseur, du Patrimoine.*

*Le monde a toujours besoin de nous. Sachons être présent, avec fierté et humilité*

*Henri SIMON*

I.	Édito.....	2
II.	L'association.....	4
II.1.	Patrimoine sans frontières .....	4
II.2.	Administrateurs et membres.....	7
II.2.a.	Administrateurs .....	7
II.2.b.	Membres.....	7
II.2.c.	Bénévoles.....	7
II.3.	L'équipe.....	7
II.4.	Le réseau de bénévoles.....	7
II.5.	Le projet associatif.....	7
III.	Les projets .....	8
III.1.	Patrimoine en partage .....	8
III.1.a.	Dans les classes d'accueil .....	8
III.1.b.	Développement à l'international .....	10
III.2.	Mémoire d'un passé difficile.....	10
III.3.	Film documentaire sur les bandes à pied : diffusion et projection.....	11
III.4.	Valoriser la collection muséale du musée national d'anthropologie .....	11
III.5.	III.5. Prix International du Patrimoine .....	11
IV.	Réseaux, communication et événements .....	12
IV.1.	Communication de la cellule veille .....	12
IV.2.	Réseaux sociaux .....	12
IV.3.	Participation de PSF à la 39 <sup>e</sup> Conférence générale de l'UNESCO.....	12
IV.4.	Participation de Patrimoine sans frontières à la préparation du prochain forum ONG UNESCO sur les migrants .....	13
IV.5.	Participation de PSF à la rédaction du nouveau Vademecum de la coopération décentralisée .....	13
IV.6.	Une délégation de Patrimoine sans frontières a rencontré une délégation chinoise de la province de Zheijang .....	13
V.	Les partenaires.....	13
VI.	Annexes.....	15

## II. L'ASSOCIATION

### II.1. Patrimoine sans frontières

Patrimoine sans frontières (PSF) est une association (loi 1901) culturelle et de solidarité créée en 1992 avec le soutien du Ministère de la Culture. En mai 2015, elle a été reconnue partenaire officiel de l'UNESCO avec le statut consultatif.

Depuis 1992, nous nous sommes progressivement orientés vers l'intervention dans des situations post-crisis et post-conflits, ainsi que dans des contextes de rupture, et d'exclusion. Dans de telles situations, le patrimoine culturel constitue un vecteur social important et un facteur essentiel de résilience.

Au-delà de nos actions de terrain, nous nous sommes donnés, dès la naissance de l'association, une mission d'agitateur de curiosité. Nous cherchons ainsi à diffuser, le plus largement possible, des connaissances et des actualités en matière de patrimoine culturel, à travers notre cellule veille, nos publications et nos journées-débats.

Le patrimoine culturel, à la fois matériel et immatériel, est fondamental dans la construction identitaire des individus et des communautés. Il joue un rôle central dans le renforcement de liens qui peuvent facilement se rompre ou s'affaiblir dans des situations de rupture. Pour nous, la fonction sociale que remplit le patrimoine culturel doit être mise en valeur dans une perspective de développement durable et responsable de nos sociétés. Cette vision guide l'ensemble de nos actions qui visent à répondre directement aux demandes des populations locales.

L'année 1994 marque le début de notre engagement dans les Balkans. Nous avons d'abord travaillé à la réalisation d'un vaste programme de sauvetage du fonds photographique de la famille Marubi à Shkodra, en Albanie. En 2001, Patrimoine sans frontières a lancé un projet de restauration, de préservation et de valorisation du site de Voskopojë en Albanie, en partenariat avec l'Institut des monuments de culture (IMK). En parallèle, nous sommes intervenus au Liban dans le village de Salima, qui avait souffert des dommages de la guerre civile par le départ forcé d'une partie de sa population et la destruction de certains de ses quartiers. L'engagement de PSF a accompagné le retour des populations déplacées et le démarrage de la reconstruction des quartiers détruits.

À la demande conjointe des ministères des Affaires étrangères allemand et français et sous l'égide de l'UNESCO nous avons dirigé le programme de réhabilitation de l'Église Saint Sauveur à Prizren au Kosovo qui a souffert des combats qui ont ensanglanté cette ville de 1999 à 2004.

De 2002 à 2007, nous sommes également intervenus en Biélorussie afin d'accompagner la population locale dans la transmission de la mémoire de la catastrophe de Tchernobyl.

Toujours dans un souci de réappropriation culturelle, nous sommes engagés auprès des Musgum du Cameroun

afin de valoriser un savoir-faire architectural délaissé : la construction de la case obus, habitat traditionnel.

Après le séisme de 2010, nous nous sommes rendus en Haïti et avons décidé d'aborder la question de la reconstruction sous un autre angle. Après l'urgence, nous avons voulu participer au renforcement des liens sociaux en valorisant le patrimoine musical qui occupe une place essentielle dans la société haïtienne - d'abord en soutenant les écoles de musique reculées du pays et particulièrement touchées par la catastrophe, et plus tard, à travers un projet de film documentaire sur les bandes à pied qui est en cours de réalisation.

En 2011, le tsunami qui a frappé le Japon nous a mobilisés et nous avons souhaité mettre en valeur le patrimoine culinaire du Tôhoku. En effet, les yataï, restaurants éphémères propres à cette région, sont au quotidien l'occasion de se retrouver et d'échanger pour la population. C'est ainsi que nous avons organisé la venue en France de grands chefs japonais qui ont permis au public français de découvrir leurs merveilleuses préparations.

Enfin, nous avons cherché à remplir notre rôle dans la sensibilisation au patrimoine en France en mettant en place différentes actions auprès du jeune public : « La Maison de mon doudou », « Patrimoine y es-tu ? » et « Patrimoine en partage ».

Ce dernier projet est né après une longue expérience en matière de sensibilisation au patrimoine et s'est transformé en un véritable programme centré sur le dialogue interculturel.

Depuis 2013, nous avons développé une application de Patrimoine en partage (PeP) au sein des classes d'accueil (dispositifs mis en place par l'Éducation nationale pour accueillir les jeunes migrants qui arrivent en France). Le projet les aide à établir un lien entre leur(s) culture(s) d'origine et le nouvel environnement culturel. Actuellement, et afin de sensibiliser les jeunes générations à leur rôle de médiateurs culturels, différentes applications de ce programme sont en cours de développement à l'international. Notamment à Tripoli au Liban depuis 2 ans. Le projet PeP intéresse aussi bien les enseignants, pour des raisons pédagogiques, que les élèves concernés, pour la découverte de leur histoire et de leur territoire. Le projet sera étendu à d'autres villes dans le nord du Liban à la rentrée prochaine. En parallèle, nous continuons nos efforts pour appliquer une adaptation de PeP dans l'ensemble des pays des Balkans grâce à un partenariat de plus en plus fort avec les Agences de démocratie locale.

Chacune de nos actions engendre des résultats spécifiques, mais elles ont toutes conforté la vision du patrimoine culturel que nous cherchons à transmettre.

Dans un premier temps, la réhabilitation de patrimoines endommagés, en collaboration avec la population locale, a

alimenté notre réflexion sur la nécessité d'une implication directe des communautés dans la préservation et la valorisation de leur patrimoine. Petit à petit, nous avons donc développé de nouveaux axes qui se sont progressivement intégrés dans nos missions à travers des

actions liées à la transmission et à la réappropriation, au renforcement des liens sociaux et, plus récemment, aux échanges entre les cultures, des questions qu'il est indispensable de traiter dans nos sociétés contemporaines.



Patrimoine d'Oman

## Nos axes d'intervention

Suivant les contextes et la nature des interventions, les résultats sont différents, mais notre expérience nous a permis de constater que la reconnaissance et la réappropriation du puissant vecteur social qu'est le patrimoine culturel (de l'individuel à l'universel) aboutissent à la reconstruction de l'identité culturelle et du lien entre les individus et participent ainsi à l'apaisement des tensions et au développement socio-économique des populations et de leur territoire. Patrimoine sans frontières agit à travers quatre axes d'intervention, qui sont le renforcement du lien social, les échanges interculturels, la transmission et la réappropriation, et enfin, la réhabilitation et la valorisation



### Renforcement du lien social

Le patrimoine culturel est fondamentalement un objet et un vecteur de dialogue. En temps normal, le patrimoine culturel assure la cohésion au sein d'un groupe et c'est pour cela qu'il est indispensable de le mettre en valeur lors d'actions qui suivent les situations de rupture, car il permet de redynamiser les liens entre les membres d'une communauté. Cet axe d'intervention est présent, de manière plus ou moins directe dans chacune de nos actions. C'est dans cette optique que s'inscrivent les différentes actions que nous avons mises en place afin de soutenir les écoles de musique en Haïti. En leur donnant les moyens de se reconstruire après le séisme, nous avons contribué à préserver le rôle que la musique joue dans la vie de la société haïtienne.



### Réhabilitation et valorisation

Lorsqu'une action de réhabilitation d'un bien culturel a lieu, son objet ne doit pas être envisagé comme un simple vestige historique. Le patrimoine culturel est perpétuellement réinterprété par les populations et cette dynamique doit être complètement intégrée dans toute action de valorisation. Qu'il s'agisse d'un patrimoine bâti, comme les sites religieux de Voskopoje, ou d'un patrimoine vivant, comme les bandes à pied haïtiennes, nous cherchons toujours à respecter et à encourager l'aspect vivant qui anime chaque patrimoine.



### Transmission et réappropriation

Le patrimoine culturel est un élément qui définit l'identité des individus, des communautés et des sociétés. L'ensemble des individus d'un groupe partage le même patrimoine culturel, et celui-ci permet de les relier entre eux et avec leur histoire collective. Pour qu'il puisse remplir ce rôle, le patrimoine culturel doit être l'objet d'une transmission continue. Malheureusement, cette transmission du patrimoine culturel est souvent mise en péril dans des situations de rupture, ce qui rend le processus de reconstruction d'autant plus délicat.



### Échanges interculturels

Le patrimoine culturel, matériel et immatériel, spectaculaire et ordinaire, est l'essence même de toutes les expressions culturelles d'une population. Cela en fait la première source de perception entre les populations. Prendre conscience de la valeur des différents patrimoines culturels à travers le dialogue est le principal moyen de rassembler les communautés. Les relations interculturelles offrent la possibilité d'élargir les horizons de chacun et de découvrir différentes interprétations du monde. Cela est d'autant plus important dans nos sociétés contemporaines qui sont de plus en plus interconnectées.

## II.2. Administrateurs et membres

### II.2.a. Administrateurs

Au 31 décembre 2017, Patrimoine sans frontières est animé par un conseil d'administration de 12 membres.

Nous avons eu le plaisir d'accueillir en 2017 nous a rejoint Véronique Zamant et Céline Cordier Leurs compétences sont et seront particulièrement utiles à l'évolution de l'association.

En 2017, Jad Tabet, vice-président et membre fondateur de PSF a quitté le conseil pour prendre d'importantes fonctions au Liban. Il a été nommé membre d'honneur en reconnaissance de ses éminentes actions au sein de l'association.

Nous le remercions de l'énergie et du temps qu'il a consacré à l'association.

### II.2.b. Membres

Au 31 décembre 2017, Patrimoine sans frontières compte 39 membres à jour de leur cotisation.

### II.2.c. Bénévoles

Pendant l'année 2017, plus de 50 bénévoles ont contribué au développement et aux actions de Patrimoine sans frontières.

## II.3. L'équipe

L'équipe permanente est, depuis janvier 2017 constituée d'un noyau de bénévoles. Audrey Marot et Céline Danjean ont poursuivi leur volontariat de service civique sous leur direction.

Michel Briand et Henri Simon assurent le travail administratif.

## II.4. Le réseau de bénévoles

L'équipe de bénévoles a pris une importance particulière depuis que Patrimoine sans frontières n'a plus de salariés permanents. Leur dynamisme permet de poursuivre les activités.

**Mécénat, recherche de fonds :** Irène Bardyn, Cindy David, Stéphanie Moutaque-Osséni, Lauren Schena...

**Cellule veille :** Marion Andrey, Léo Bernard, Romain Bijeward, Sophie Boulom, Sophie Bregeron, Alana Castro de Avezedo, Mélina Clerc, Pauline de Lachaise, Isabelle Mouton, Sabrina Righetti, Marine Roques Krzysztof Sakowicz...

**Traduction et retranscription :** Nour Assaf, Stéphanie Moutaque-Osséni...

**Informatique :** Elie Huvelin, Henri Simon...

**Graphisme et communication :** Romain Bijeward, Eloïse Diquet, Jean-François Maulnay, Michel Setan, Capucine Valbon...

**Projets et événements :** Alana Castro de Avezedo, Alexia Bento, Sophie Blanc, Romain Bijeward, Sylvie Croisy, Alexia El Haddad, Marine Gobet, Audrey Marot, Tiphaine Mérot, Stéphanie Moutaque-Osséni, Sabrina Righetti, Capucine Valbon, Véronique Zamant...

## II.5. Le projet associatif

Le projet associatif, formalisant les missions, valeurs et visions de l'association n'avait pas été retravaillé depuis plusieurs années. L'évolution de la place du patrimoine dans la société a suggéré de réfléchir sur le positionnement de PSF et sur ses modes d'action.

Ce nouveau projet associatif sera présenté lors de l'assemblée générale annuelle aux adhérents.

## III. LES PROJETS

### III.1. Patrimoine en partage

Patrimoine en partage® est un ambitieux projet en faveur de la cohésion sociale, inscrit dans la rencontre du patrimoine et des cultures. Il vise à faire travailler un groupe sur les thèmes de l'échange, de la connaissance de l'autre et des différences, dans un climat de dialogue et d'harmonie.

La méthode Patrimoine en partage® se situe à la jonction entre l'individu et le groupe. Elle est un outil de médiation et de compréhension de l'autre. Le patrimoine et la mémoire forment le socle d'un dialogue de paix et de respect, indispensable pour tisser durablement un lien social et permettre d'apprécier la diversité culturelle. Ils constituent le liant entre les histoires individuelles et l'environnement global. Tandis que la mémoire permet d'assumer son identité, de savoir d'où l'on vient et qui l'on est, le patrimoine renvoie, pour sa part, à l'identité collective et nous permet de l'appréhender afin de mieux y trouver notre place. Entre 2013 et 2017, la méthode a été appliquée auprès d'un nombre grandissant d'élèves nouvellement arrivés en France, et scolarisés en Seine-Saint-Denis. À moyen et long termes, l'association a pour ambition de développer différentes applications de ce projet.

#### III.1.a. Dans les classes d'accueil

Depuis l'année scolaire 2013-2014 le projet Patrimoine en partage® est appliqué dans plusieurs unités pédagogiques pour élèves allophones arrivants (UPE2A) de Seine-Saint-Denis. Lors de l'année pilote, en 2013-2014, huit classes ont bénéficié de ce projet. Suite à son succès, il a été reconduit pour l'année scolaire 2014-2015 et appliqué à quatorze classes. En 2015-2016, ce sont dix-sept classes qui ont participé au projet. En 2016-2017, dix-sept classes de Seine-Saint-Denis ont été rejointes par cinq classes de Paris. Ce sont donc vingt-deux classes qui auront participé au projet.

Nous remercions le coordonnateur pédagogique des UPE2A à la DSDEN 93 (direction des services départementaux de l'Éducation nationale en Seine-Saint-Denis), le CASNAV de Paris (et les professeurs de participer et de s'impliquer dans Patrimoine en partage®).

En 2016-2017, les classes suivantes ont participé au projet :

- Collège Federico Garcia Lorca à Saint-Denis, Classe UPE2A
- Collège Évariste Galois à Sevran, Classe UPE2A
- Collège Pablo Neruda à Aulnay-sous-Bois, Classe UPE2A
- Collège Georges Braque à Neuilly-sur-Marne, Classe UPE2A
- Collège Elsa Triolet à Saint-Denis, Classe UPE2A
- Collège Denis Diderot à Aubervilliers, Classe UPE2A
- Collège Jean de Beaumont à Villemomble, Classe UPE2A
- Collège Pablo Neruda à Gagny, Classe UPE2A
- Collège Paul Langevin à Drancy, Classe UPE2A
- Collège Georges Politzer à Montreuil, Classe UPE2A
- Lycée pro Théodore Monod à Noisy-le-Sec, Classe UPE2A
- Lycée pro Jean-Pierre Timbaud à Aubervilliers, Classe UPE2A
- Collège Jean-Pierre Timbaud à Bobigny, Classe UPE2A
- Collège Georges Politzer à La Courneuve, Classe UPE2A NSA
- Collège Romain Rolland à Clichy-sous-Bois, Classe UPE2A NSA
- École Paul Langevin à Bagnolet, Classe UPE2A 1er
- Itinérante Ile-Saint-Denis à Ile-Saint-Denis, Classe UPE2A 1er
- Collège Rodin à Paris 13, Classe UPE2A NSA
- Collège Guy Flavien à Paris 12, Classe UPE2A NSA
- Collège Sonia Delaunay à Paris 19, Classe UPE2A NSA
- Collège Lucie et Raymond Aubrac à Paris 11, Classe UPE2A NSA
- Collège Stéphane Mallarmé à Paris 17, Classe UPE2A



### III.1.a.1. Les classes d'accueil (UPE2A)

Cette année, cinq classes de Paris se sont ajoutées aux classes de Seine-Saint-Denis. Ce projet parisien a été mené en collaboration avec l'ADESAF (Association pour le développement en Afrique) avec qui nous partageons les locaux.

L'objectif des équipes pédagogiques de ces classes est de faciliter l'intégration de ces jeunes arrivants qui ont quitté leur pays d'origine – parfois dans des conditions difficiles, pour des raisons politiques et/ou économiques – pour leur permettre de s'insérer dans leur pays d'accueil et leur nouvelle réalité quotidienne en leur donnant les clefs pour maîtriser la langue française et développer de nouveaux repères sociaux et culturels.

Le projet pédagogique Patrimoine en partage® répond donc à deux grandes priorités pour ces élèves de classes d'accueil : la maîtrise du français et l'intégration sociale et culturelle. Il consiste à accompagner les élèves allophones pour les amener à communiquer sur le patrimoine de leur pays d'origine. Chaque élève produit et réunit au cours de l'année des travaux et documents autour de plusieurs thèmes : le lieu, la langue, la fête et un thème libre. Les élèves intègrent ensuite leurs productions dans l'outil numérique élaboré par PSF qui les compile dans un livre souvenir remis fin d'année.

#### Calendrier du projet – année scolaire 2016-2017

Juin 2016

- Présentation du bilan de l'année de 2015-2016 et recueil des candidatures pour l'académie de Créteil.

Septembre 2016

- - Prise en main du projet par les enseignants.
- - Découverte des outils (papier et numérique), présentation de l'évaluation.
- - Présentation des sites patrimoniaux partenaires et des parcours proposés.

Octobre 2016 : premières visites des intervenants de PSF.

- - Présentation en classe du projet et de ses outils.

Novembre 2016 : deuxièmes visites des intervenants de PSF.

- - Présentation en classe du premier thème : « le lieu ».

Décembre 2016 : troisièmes visites des intervenants de PSF.

- - Restitution des productions sur le premier thème.
- - Présentation du second thème : « la langue ».

Février 2017 : quatrièmes visites des intervenants de PSF.

- - Restitution des productions sur le deuxième thème.
- - Présentation du troisième thème : « la fête ».

Mars-avril 2017 : cinquièmes visites des intervenants de PSF.

- - Visite du patrimoine local identifié, si cette option est choisie pour le dernier thème.
- - Restitution des productions sur le troisième thème et, dans cette option, sur le thème libre.
- - Témoignages sur la visite du patrimoine local, si cette option est choisie pour le dernier thème.

Mai 2017

- - Remontée des derniers travaux des élèves.
- - Remontée des évaluations.

Juin 2017

- - Les élèves reçoivent un « livre souvenir » compilant le travail effectué par tous les élèves de leur classe.



### III.1.b. Développement à l'international

#### III.1.b.1. À Tripoli, Liban

Développée en partenariat avec l'ASPT (Association pour la sauvegarde du patrimoine de Tripoli) et mise en place à Tripoli auprès des enseignants de 6 classes en octobre 2015, cette application de Patrimoine en partage® vise à lutter contre les conséquences de la déshérence du patrimoine culturel. Tripoli est une ville du nord du Liban (la deuxième du pays) d'une richesse patrimoniale trop méconnue. PeP s'adresse donc aux jeunes générations qui l'habitent, pour qu'elles redécouvrent leur patrimoine et en deviennent les actrices au quotidien. Elles seront ainsi en mesure de préserver et de valoriser l'histoire et la beauté de Tripoli. Le projet s'inscrit donc dans une réappropriation de ce patrimoine pluriel, historique et culturel, et accompagne la société civile dans une volonté de développement stable et durable de son territoire.

#### Réalisations 2017

- ➔ Projet étendu à d'autres villes libanaises

Le projet et son déroulement dans les classes font l'objet, depuis octobre, d'un suivi le plus rigoureux possible et PSF se rend disponible pour toutes les questions et difficultés que le projet pourrait soulever.

#### III.1.b.2. Dans les Balkans (Bosnie-Herzégovine, Monténégro, Serbie) :

PSF avait répondu, fin 2016, avec plusieurs de ses partenaires, à l'appel à projets "Intercultural Dialogue and Culture" du programme EuropeAid afin, entre autres, de développer une version balkanique de Patrimoine en partage®. Malheureusement, les instances en charge de ce programme européen n'ont pas retenu le projet que le consortium avait déposé malgré sa pré-sélection et son excellente évaluation.

Riches de cette expérience, et toujours motivés par la promotion des objectifs humanistes d'un projet tel que Patrimoine en partage, PSF et trois de ses partenaires, la fondation Mondinsieme (Reggio Emilia, Italie), les agences de démocratie locale de Mostar (Bosnie) et de Knjaževac (Serbie), ont déposé tout début 2018 un dossier auprès du Conseil de l'Europe, dans le cadre de l'appel à projets "faisons vivre une culture démocratique et inclusive à l'école". Le projet déposé, s'appuyant sur les expériences de Patrimoine en partage®, propose d'agir en faveur de l'inclusion sociale des minorités au sein des différents territoires. Malheureusement ce projet, malgré sa bonne notation, n'a pas été retenu.

### III.2. Mémoire d'un passé difficile

Un projet portant sur les enjeux mémoriels du passé communiste en Albanie a été déposé dans le cadre du sous-programme mémoire européenne d'"Europe for Citizens". C'est avec trois partenaires albanais, l'association Argjiro, le centre d'études comparatives et internationales et le centre pour la Méditerranée, que PSF concourt à cet appel à projets européen.

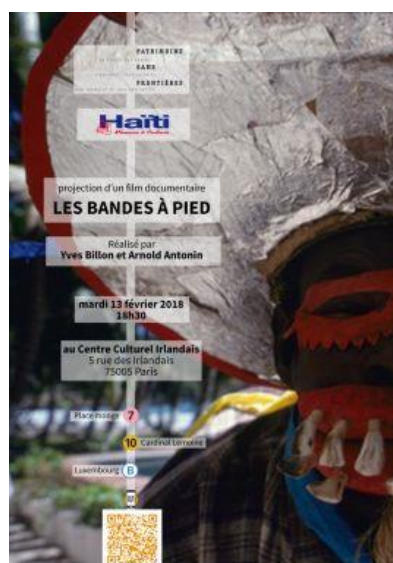
Ce projet aura pour ambition de faire reconnaître l'importance des espaces de dialogue en Albanie sur le passé communiste. Les principaux résultats espérés sont de sensibiliser les jeunes générations (des élèves aux jeunes chercheurs) sur l'histoire de leur pays et de favoriser les échanges entre monde universitaire et société civile afin d'améliorer l'état des connaissances sur cette période.

### III.3. Film documentaire sur les bandes à pied : diffusion et projection

Le film documentaire "Les bandes à pied en Haïti", réalisé par Arnold Antonin et Yves Billon, à l'occasion du Carnaval haïtien a été diffusé sur les chaînes haïtiennes Tele Kiskeya et Tele Metropole, le 18 janvier et les 10, 11, 13 février 2018.

Le film a aussi été projeté à Paris en partenariat avec l'association Haïti, mémoire et culture une première fois 31 mai 2017, puis le mardi 13 février au soir pour le Mardi Gras. Une cinquantaine de personnes étaient présentes à chacune des projections. Les projections du documentaire ont été suivies d'un débat en présence du réalisateur et producteur Yves Billon.

Un DVD du documentaire est disponible sur demande au siège de l'association.



### III.4. Valoriser la collection muséale du musée national d'anthropologie

En août 2017, Patrimoine sans frontières a été contacté par l'Alliance française de Luanda en Angola pour participer à un projet de valorisation et numérisation des collections du Musée national d'anthropologie de Luanda. Le projet est financé sur un fonds franco-allemand. Il s'agissait de numériser une centaine d'œuvres, de mettre en valeur les photos sur un site internet et un CD pouvant être utilisés en salle de classe, créer des fiches pédagogiques de ces objets imprimables permettant à des élèves de découvrir ces collections à travers des activités ludiques et pédagogiques, de proposer des formations courtes pour certains secteurs du musée : préservation des objets (notamment concernant les effets du climat tropical et des parasites) ; médiations en direction des jeunes publics ; développement d'activités ludiques et pédagogiques. La proposition a évolué vers : la prise de vue d'objets du musée de Luanda et du Musée de Mbanza Congo ainsi que la formation du personnel des deux musées. L'autre versant du projet étant mis en œuvre et suivi par l'Allemagne, l'Alliance française en Angola et l'Ambassade de France en Angola. Une première mission devrait se dérouler entre fin juin et début juillet 2018. Le processus de recrutement de l'expert est en cours.

### III.5. Prix International du Patrimoine

Depuis la fin de l'année 2017, PSF, dans la continuité de ses missions et projets a débuté la mise en place d'un prix international des patrimoines dont la première édition se tiendra en 2019.

Ce prix a pour vocation de primer des initiatives en cohérence avec le projet associatif de PSF ainsi que sa charte du patrimoine. Il a pour vocation d'encourager tout projet patrimonial faisant preuve de créativité dans ses modalités d'action et qui, en impliquant les populations, permet de dynamiser un environnement naturel ou social. Plusieurs points ont déjà été bien avancés :

Le contexte et objet du prix ont été définis.

Le règlement du prix international des patrimoines a été rédigé (objet du concours, nombre et nature des prix, organisateurs, comité de sélection, éligibilité des candidats, processus de candidature, de sélection, critères de sélection, communication des résultats, remise des prix etc.).

Un budget prévisionnel a été établi et une première liste de partenaires (financiers et culturels potentiels) a été réalisée. Une plaquette de présentation est en cours de réalisation, permettant ainsi d'intéresser et de provoquer un intérêt lors de l'approche de ces institutions/fondations/entreprises. Dans cette optique une graphiste bénévole se charge de proposer des visuels graphiques après définition d'une charte graphique cohérente avec celle de PSF, et de l'orientation à donner aux visuels pour rester dans l'esprit de PSF (livraison prévue avant l'été).

## IV. RÉSEAUX, COMMUNICATION ET ÉVÈNEMENTS

### IV.1. Communication de la cellule veille

*La participation à des réseaux ou les collaborations bilatérales permettent à PSF d'étendre son influence et sa Regard sur la culture sámié et sa reconnaissance juridique*

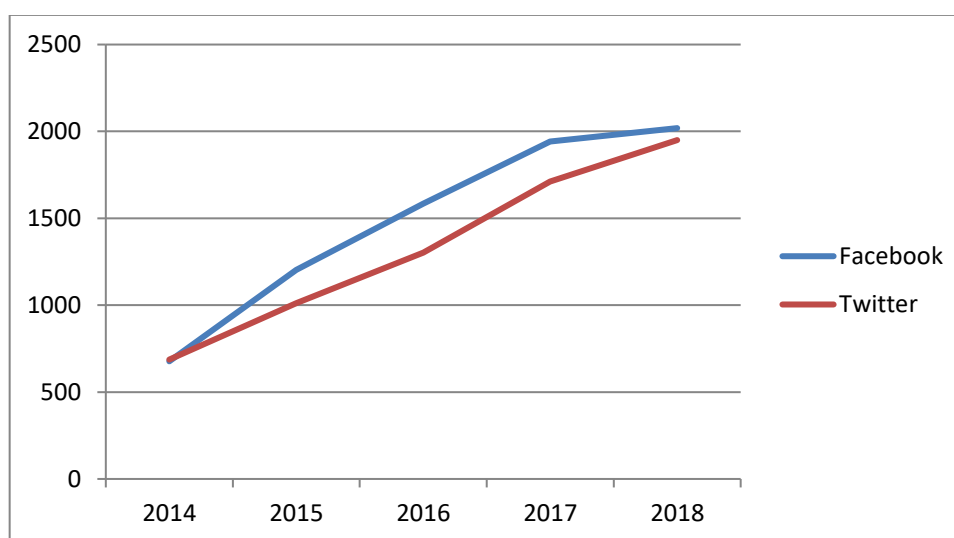
Diffusé le 23 janvier 2018.

C'est en Laponie, région du grand nord européen et destination prisée par les touristes en hiver, que vit le plus grand peuple autochtone d'Europe et le seul peuple indigène de l'Union Européenne, les Sámis (ou Sâmes). Leur territoire, appelé Sapmi, et leur population, représentant entre 80 000 et 100 000 individus, s'étendent sur quatre pays : la Norvège, la Suède, la Finlande et la Russie. Si plusieurs théories quant à leur origine opposent les anthropologues, ils sont sans aucun doute présents en Laponie depuis des millénaires. Le premier document attestant de leur présence remonte ainsi au I<sup>er</sup> siècle après Jésus-Christ avec les écrits de Tacite. Unis par la même histoire et culture par-delà les frontières, ils ont adopté une fête nationale, un drapeau et un hymne communs. Cependant, ils se caractérisent également par une certaine diversité puisqu'il existe 3 langues principales samies et une trentaine d'habits traditionnels régionaux.

### IV.2. Réseaux sociaux

Nos bénévoles assurent la présence de PSF sur les réseaux sociaux, Facebook et Twitter.

Notre visibilité est en constante progression, atteignant un peu plus de 2 000 mentions « j'aime » sur Facebook et plus de 1 900 abonnés sur Twitter.



### IV.3. Participation de PSF à la 39<sup>e</sup> Conférence générale de l'UNESCO

Du 30 octobre au 14 novembre s'est tenue la 39<sup>e</sup> Conférence générale de l'UNESCO à laquelle Patrimoine sans frontières a été invitée en sa qualité d'association partenaire. L'occasion pour nous de renforcer nos liens avec l'organisation intergouvernementale et les autres associations en partenariat officiel. Ainsi, nous avons plus particulièrement assisté à la session de la Commission culture. Ce qui nous a permis de mieux appréhender la stratégie à venir et les programmes de cette thématique.

Par ailleurs, nous avons assisté aux conférences organisées par le Comité ONG-UNESCO. Des présentations des opportunités offertes par ce partenariat et des travaux en cours ont été faites et les échanges ont été particulièrement fructueux.

#### **IV.4. Participation de Patrimoine sans frontières à la préparation du prochain forum ONG UNESCO sur les migrants**

En tant qu'ONG partenaire officiel de l'UNESCO, Patrimoine sans frontières a été invitée à prendre part à l'organisation des différents forums ONG-UNESCO. Romain Bijéard et Stéphanie Moutaque-Osséni ont représenté Patrimoine sans frontières lors de la réunion préparatoire (le 15 février dernier) du prochain forum dont le thème sera centré sur les migrants.

Trois groupes travailleront sur les thématiques suivantes : les pays d'origine des migrants, les pays de transit et la destination finale espérée. PSF intégrera le groupe de travail "Destination finale espérée" et pourra ainsi apporter son expertise sur l'un des sujets qui sera traité lors du forum, à savoir l'"Art et culture au service de l'inclusion : la créativité, le dialogue et le partage des cultures, les activités culturelles collectives, le respect de la diversité culturelle pour la cohésion sociale". La prochaine réunion du groupe de travail est prévue mi-mars. Le Forum aura lieu durant le second semestre 2018 en Grèce.

#### **IV.5. Participation de PSF à la rédaction du nouveau Vademecum de la coopération décentralisée**

Le Vademecum de la coopération réalisée en 2009 sous la direction de l'association nationales de villes et pays d'art et d'histoire, devenue Sites et Cités remarquables, nécessitant une profonde mise à jour, PSF participe au groupe de travail mis en place. La nouvelle édition devrait être publiée d'ici à la fin de l'année.

#### **IV.6. Une délégation de Patrimoine sans frontières a rencontré une délégation chinoise de la province de Zheijang**

Le mercredi 18 octobre, la Secrétaire générale et une des administratrices de l'association ont rencontré une délégation chinoise de la province de Zhejiang. Cette délégation était en voyage d'études pour découvrir et comprendre les politiques de préservation et de valorisation du patrimoine en France.

Les deux représentantes de PSF leur ont présenté le fonctionnement de notre association et nos actions. Ce fut l'occasion d'échanges fructueux entre les différents professionnels du patrimoine et d'envisager de futurs partenariats.

## **V. LES PARTENAIRES**

### **V.1.a.1. Partenaires opérationnels**

DSDN 93 (PeP)

CASNAV 75 (PeP)

ASPT

Haïti Mémoire et Culture

ADESAF (PeP)

Forum Unesco –Médiation culturelle par le numérique.

Université d'état d'Haïti

Zaradoc Films

Centre Pétion-Bolivar

Centar Lokalne Demokratije Lda (l'Agence pour la démocratie locale pour le centre et sud de la Serbie)

Argjiro

### **V.1.a.2. Partenaires financiers**

Fondation Seligman (PeP)

Fondation Banque populaire(PeP)

Fondation Crédit mutuel pour la lecture (PeP)

Ambassade d'Haïti en France

MCC DGLFLF (PeP)

FSE (PeP)

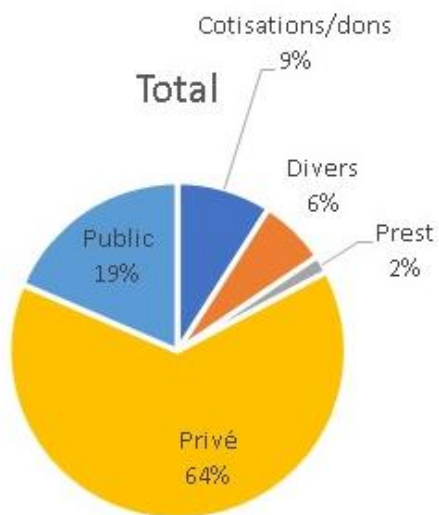
### **V.1.a.3. Fournisseurs**

C2S Pro services (Impression des livres souvenirs PeP UPE2A)

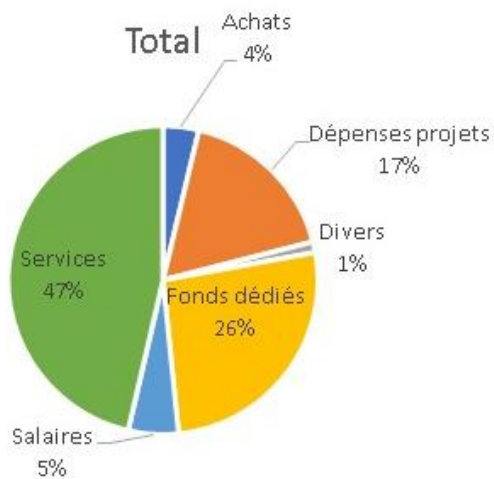
## VI. ANNEXES

Les comptes de l'association sont consultables par les adhérents sur simple demande au siège de l'association.

### Analyse produits



### Analyse charges



## Bilan simplifié

ACTIF			PASSIF		
	2017	2016		2017	2016
Immobilisations incorporelles			Report à nouveau	5 065	21 777
Immobilisations corporelles		391	Résultat de l'exercice	-1 870	-16 712
Immobilisations financières			Fonds associatifs	3 195	5 065
<b>Actif immobilisé</b>		<b>391</b>	<b>Fonds dédiés</b>	<b>9 134</b>	<b>3 000</b>
Créances usagers	1 320	2 160	Fournisseurs et comptes rattachés	1 403	5 545
Autres créances		17 960	Emprunts et dettes assimilées		4 050
Disponibilités	12 351	1 544	Produits constatés d'avance		1 360
Actif circulant	13 732	21 726	Dettes	1 403	14 052
<b>Total de l'actif</b>	<b>13 732</b>	<b>22 117</b>	<b>Total du passif</b>	<b>13 732</b>	<b>22 117</b>

## Compte de résultats

Produits			Charges		
	2017	2016		2017	2016
Subventions d'exploitations	9 075	47 689	Autres achats non stockés	1 295	1 588
Cotisations	1 265	787	Services extérieurs	9 483	16 309
Report des ressources non utilisées des exercices antérieurs	3 000		Autres services extérieurs	12 639	17 243
Autres produits	18 877	17 102	Impôts taxes et versements assimilés		
Transfert de charges			Salaires et traitements	1 683	30 483
			Charges sociales	135	15 805
			Dotations aux amortissements	391	770
			Engagements à réaliser sur ressources affectées	9 134	3 000
			Autres charges	0	
<b>Produits d'exploitation</b>	<b>32 857</b>	<b>68 485</b>	<b>Charges d'exploitation</b>	<b>34 761</b>	<b>85 197</b>
<b>Produits financiers</b>	<b>18</b>		<b>Charges financières</b>		
			<b>Charges exceptionnelles</b>		
<b>Total des produits</b>	<b>32 890</b>	<b>68 485</b>	<b>Total des charges</b>	<b>34 761</b>	<b>85 197</b>
<b>Résultat de l'exercice</b>	<b>-1 870</b>	<b>-16 712</b>			
<b>Total général</b>	<b>34 761</b>	<b>85 197</b>			
Evaluation des contributions volontaires en nature	90 045	85 165			